

DE **Beipackzettel** / EN **Instruction leaflet** / FR **Fiche d'instruction** /
 ES **Manual de instrucciones**
 DE **Schutzschild** / EN **Protective shield** / FR **Écran de protection** /
 ES **Escudo protector**
MB GRIP, ABIMIG GRIP



www.binzel-abicor.com

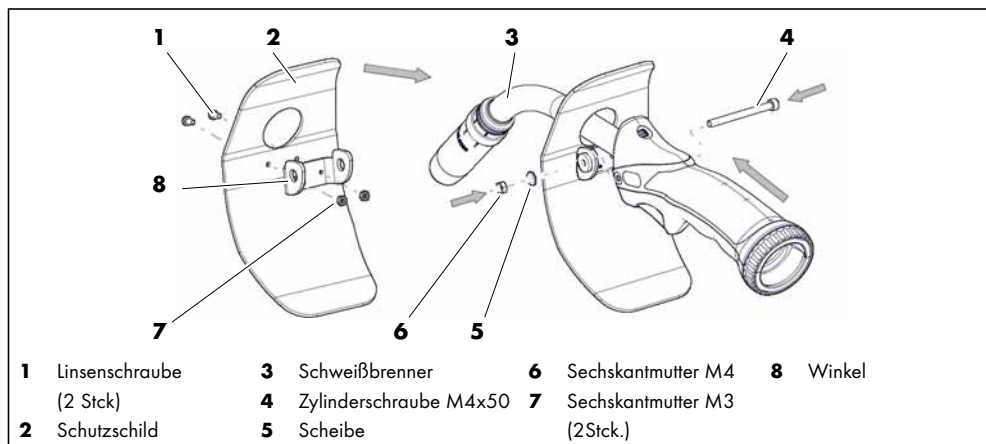


Fig. / Abb. 1 Montage Schutzschild

Das Schutzschild dient zum Schutz vor Schweißspritzern und Wärme. Es kann an den MIG/MAG Schweißbrennern MB GRIP und ABIMIG GRIP montiert werden. Abb. 1 zeigt einen ABIMIG GRIP Schweißbrenner.

- 1** Winkel (**8**) mit Linsenschrauben (**1**) und Sechskantmutter (**7**) an Schutzschild (**2**) festschrauben und sichern.
- 2** Schweißbrenner (**3**) von hinten durch die Bohrung des Schutzschildes (**2**) stecken. Achten Sie auf die Konzentrizität der Bohrungen im Handgriff des Schweißbrenners (**3**) und des Winkels (**8**).
- 3** Vormontiertes Schutzschild (**2**) und Schweißbrenner (**3**) mit Zylinderschraube (**4**), Scheibe (**5**) und Sechskantmutter (**6**) montieren.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

EN

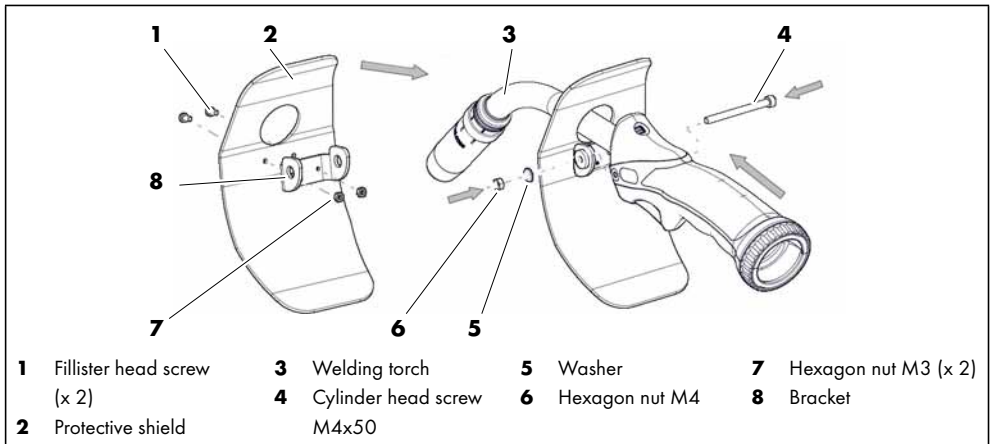


Fig. 1 Instructions for mounting the protective shield

The protective shield provides protection from weld spatter and heat. It can be mounted on the MIG/MAG welding torches MB GRIP and ABIMIG GRIP. Fig. 1 shows an ABIMIG GRIP welding torch.

- 1** Use the fillister head screws (**1**) and hexagon nuts (**7**) to fasten the bracket (**8**) onto the protective shield (**2**) and secure it in place.
- 2** Pass the welding torch (**3**) through the bore in the protective shield (**2**) from behind. Check the concentricity of the bores in the handle of the welding torch (**3**) and the bracket (**7**).
- 3** Mount the assembled protective shield (**2**) on welding torch (**3**) using the cylinder head screw (**4**), washer (**5**) and hexagon nut (**6**).

To remove the shield, reverse the steps above.

FR

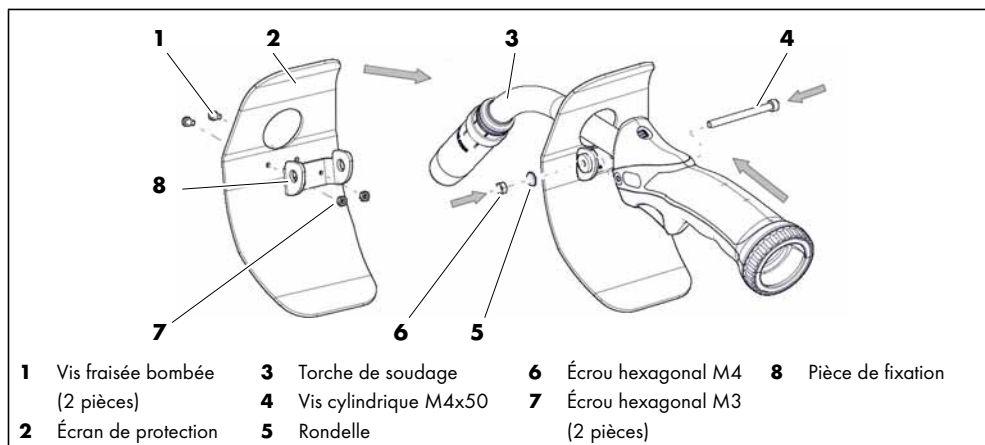


Fig. 1 Montage de l'écran de protection

L'écran de protection sert à protéger des projections de métal et de la chaleur. Il peut être fixé sur les torches de soudage MIG/MAG MB GRIP et ABIMIG GRIP. Une torche de soudage ABIMIG GRIP est représentée en fig. 1.

- 1** Visser et serrer la pièce de fixation (**8**) à l'écran de protection (**2**) avec les vis fraisées bombées (**1**) et les écrous hexagonaux (**7**).
- 2** Ficher la torche de soudage (**3**) à travers le perçage de l'écran de protection (**2**). Veiller à la concentricité des perçages de la poignée de la torche de soudage (**3**) et de la pièce de fixation (**8**).
- 3** Assembler l'écran de protection pré-assemblé (**2**) et la torche de soudage (**3**) avec la vis cylindrique (**4**), la rondelle (**5**) et l'écrou hexagonal (**6**).

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

ES

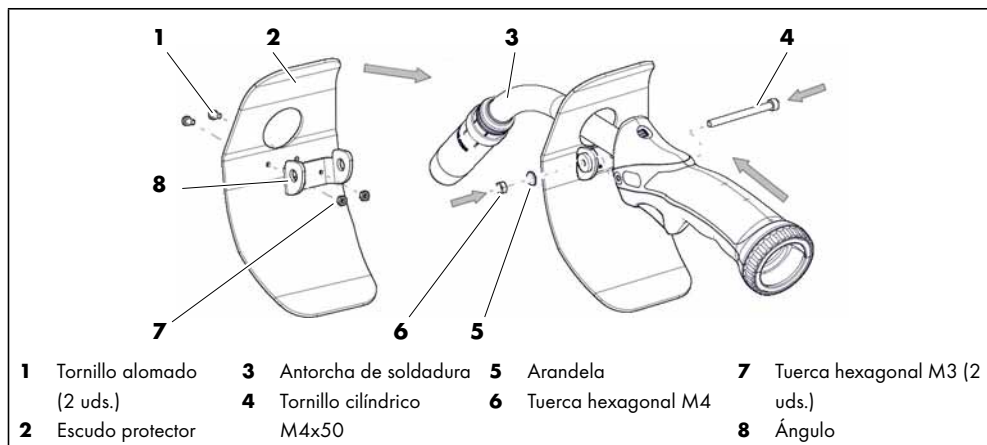


Fig. 1 Montaje del escudo protector

El escudo protector se utiliza como protección contra las proyecciones de soldadura y temperaturas elevadas. Puede montarse en las antorchas de soldadura MIG/MAG MB GRIP y ABIMIG GRIP. La figura 1 muestra una antorcha de soldadura ABIMIG GRIP.

- 1** Atornille y asegure el ángulo (**8**) al escudo protector (**2**) con los tornillos alomados (**1**) y las tuercas hexagonales (**7**).
- 2** Coloque la antorcha de soldadura (**3**) desde la parte trasera a través de la perforación del escudo protector (**2**). Preste atención a la concentricidad de las perforaciones de la empuñadura de la antorcha de soldadura (**3**) y del ángulo (**8**).
- 3** Monte el escudo protector (**2**) preensamblado y la antorcha de soldadura (**3**) con un tornillo cilíndrico (**4**), una arandela (**5**) y una tuerca hexagonal (**6**).

El desmontaje se realiza en el orden inverso.



Alexander Binzel

Schweisstechnik GmbH & Co. KG

Postfach 10 01 53 • D-35331 Giessen

Tel.: ++49 (0) 64 08 / 59-0

Fax: ++49 (0) 64 08 / 59-191

Email: info@binzel-abicor.com

www.binzel-abicor.com